



**Уважаемый покупатель,  
благодарим Вас за выбор продукции «Бирюса»!**

По вопросам, связанным с качеством или сервисным обслуживанием продукции «Бирюса», Вы можете обратиться в отдел сервисного обслуживания по телефону **8 800 250 0014** (бесплатный звонок из любого региона РФ). Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров, указаны во вложении к настоящему руководству по эксплуатации и на сайте [www.biryusa.ru](http://www.biryusa.ru).

Дополнительную информацию Вы можете найти на нашем сайте [www.biryusa.ru](http://www.biryusa.ru).

**Перед началом эксплуатации настоятельно рекомендуем  
ознакомиться с настоящим руководством!**

## **СОДЕРЖАНИЕ**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>   | <b>2</b>  |
| <b>ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>  | <b>2</b>  |
| Снятие упаковки   |           |
| Установка изделия   |           |
| Установка упоров  |           |
| Установка ручки   |           |
| Уборка изделия  |           |
| Подключение изделия   |           |
| Когда укладывать продукты?  |           |
| <b>ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ</b>  | <b>4</b>  |
| <b>КОМПЛЕКТАЦИЯ</b>   | <b>5</b>  |
| <b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>   | <b>6</b>  |
| <b>ШКАФЫ ХОЛОДИЛЬНЫЕ ТИПА «ЛАРЬ»:</b>   |           |
| Бирюса - 100КХ, 115КХ 155КХ, 170КХ, 200КХ, 210КХ, 220КХ, 240КХ, 260КХ, 285КХ, 305КХ, 305FKDQ, 355КХ, 355FKDQ, 455КХ, 455KD, 455FKDQ, 560КХ, 560KD, 560FKDQ, 680КХQ, 680KDQ, 680FKDQ |           |
| <b>ВИТРИНЫ ХОЛОДИЛЬНЫЕ:</b>   |           |
| Бирюса - 200Z, 260Z, 260CZQ, 260DCZQ, 355Z, 355ZQ, 355CZQ, 355DCZQ, 455ZQ, 455DZQ, 560ZQ, 560DZQ  |           |
| <b>ВИТРИНЫ ХОЛОДИЛЬНЫЕ (ВЕРТИКАЛЬНЫЕ):</b>  |           |
| Бирюса - 460N, 460DN, 460DNQ, 465DNQ, 520N, 520DN, 520DNQ, 520PN, 520DPN, 525DPNQ, 770DN, 770DNQ, 770DNY  |           |
| <b>ШКАФЫ ХОЛОДИЛЬНЫЕ:</b>   |           |
| Бирюса - 460KDN, 460KDNQ, 520KDN, 520KDNQ, 700KDNQ, 770KDN, 770KDNQ   |           |
| <b>ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД</b>  | <b>11</b> |
| <b>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ И ЗАМОРАЖИВАНИЮ ПРОДУКТОВ</b>   | <b>12</b> |
| <b>ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ</b>   | <b>13</b> |
| <b>УТИЛИЗАЦИЯ</b>   | <b>13</b> |
| <b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>   | <b>14</b> |

Конструкция изделий постоянно совершенствуется, поэтому возможны некоторые изменения, не отраженные в настоящем руководстве.

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### Пояснение

- Шкафы холодильные типа «ларь» (далее по тексту ларь) предназначены для замораживания и длительного хранения упакованных замороженных пищевых продуктов на предприятиях торговли, в пищевой промышленности и общественного питания в условиях умеренного климата.
  - Витрины холодильные предназначены для кратковременного хранения, демонстрации и продажи упакованных замороженных пищевых продуктов на предприятиях торговли, в пищевой промышленности и общественного питания в условиях умеренного климата.
  - Вертикальные витрины, предназначены для хранения, демонстрации и продажи охлажденных упакованных пищевых продуктов и напитков на предприятиях торговли, в пищевой промышленности и общественного питания в условиях умеренного климата.
  - Шкафы холодильные (далее по тексту шкаф) предназначены для хранения, и продажи охлажденных упакованных пищевых продуктов и напитков на предприятиях торговли, в пищевой промышленности и общественного питания в условиях умеренного климата.
- Оборудование имеет отличия в исполнениях указанные в наименовании модели:
- «**F**» – оборудование с температурой в полезном объеме не выше минус 30°C
  - «**K**» – оборудование с запененной крышкой (дверью);  
без обозначения серии – оборудование со стеклянной дверью (стеклянными створками);
  - «**X**» – оборудование с оригинальным внутренним дизайном;
  - «**D**» – оборудование с электронным блоком и отображением информации на дисплее;  
без обозначения серии – оборудование с механическим терморегулятором;
  - «**P**» – оборудование с канале;
  - «**N**» – оборудование с принудительной циркуляцией воздуха внутри оборудования;  
без обозначения серии – оборудование без принудительной циркуляции воздуха внутри оборудования;
  - «**C**» – оборудование с наклонной стеклянной крышкой;
  - «**Z**» – оборудование с механическим замком;
  - «**ZZ**» – оборудование с электронным замком;
  - «**Q**» – оборудование с принудительным охлаждением конденсатора;
  - «**Y**» – оборудование с принудительным охлаждением компрессора;
  - «**L**» – оборудование с графической информацией заказчика на корпусе (брендирование);
  - «**B**» – цветовая линия «Чёрная»;
  - «**M**» – цветовая линия «Металлик»;
  - «**H**» – цветовая линия «Красная»;  
– цветовая линия «Белая» - без обозначения серии.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Снятие упаковки

- Разрежьте упаковочные ленты, снимите упаковку, аккуратно, не допуская ударов.
- Наружная металлическая поверхность изделия может быть защищена полиэтиленовой пленкой, которую при необходимости можно снять, предварительно аккуратно сделав на ней надрезы.

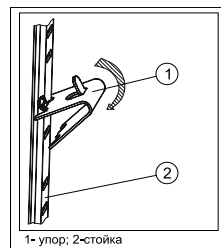
### ВНИМАНИЕ!

- **Не рекомендуется наклонять изделие более чем на 30 градусов от вертикальной плоскости. Если Вам все же пришлось наклонить изделие, то после возвращения в вертикальное положение, перед включением, необходимо выждать не менее 30 минут. Включение сразу может привести к выходу из строя холодильного агрегата!**
- **Если изделие находилось на морозе, то перед включением его необходимо выдержать с открытой дверью/крышкой при комнатной температуре не менее 8 часов! Включение непрогретого оборудования в сеть может привести к заклиниванию компрессора!**

- Установка изделия**
- Место для установки изделия должно быть прочным и ровным, исключающим появление вибрации изделия при работе компрессора.
  - Установите изделие в месте, недоступном для прямых солнечных лучей, на расстоянии не менее 50 см от осветительных и нагревательных приборов (газовых и электрических плит, печей и радиаторов отопления).
  - Место расположения изделия должно обеспечивать вокруг оборудования свободную циркуляцию воздуха. Свободное пространство со всех сторон должно быть не менее 10 см.

**ВНИМАНИЕ!** • **Необходимо устанавливать изделие в сухом вентилируемом помещении с температурой окружающего воздуха от плюс 16 °С до плюс 32 °С при относительной влажности не более 55%. При относительной влажности в помещении более 55% возможно появлении конденсата на стекле.**

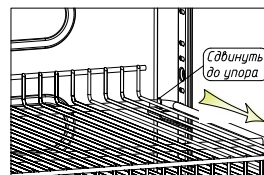
- Установка упоров**
- В моделях вертикальных витрин, в шкафах холодильных, необходимо установить упоры. Установка упоров на стойки производится согласно рисунку.



- Установка ручки**
- В моделях вертикальных витрин, в шкафах холодильных, необходимо установить на дверь ручку. Ручка и винты входят в комплектацию.

- Установка полки**
- В моделях вертикальных витрин, в шкафах холодильных, полки устанавливаются на упоры. После установки, полку сдвинуть на себя до упора согласно рисунку.

**ВНИМАНИЕ!** • **Статическая нагрузка на полку не должна превышать 40кг.**



- уборка**
- Для удаления пыли, которая могла попасть в изделие во время транспортировки, помойте внутреннюю и наружную поверхности, а также комплектующие мягкой тканью, смоченной в теплом растворе мыльной воды, промойте чистой водой, насухо вытрите и проветрите в течение часа.

**ВНИМАНИЕ!**

- **Новое изделие имеет специфический запах, который со временем полностью исчезнет.**
- **Не используйте для мойки изделия абразивные пасты и моющие средства, содержащие кислоты и растворители!**

- Подключение**
- Подключать изделие необходимо к сети переменного тока частотой 50 Гц и номинальным напряжением 220 В (изделие может нормально функционировать при напряжении в сети от 187 В до 242 В). Подключение оборудования к сети, не соответствующей указанным параметрам, может привести к выходу оборудования из строя. Если напряжение в сети не соответствует рекомендуемому параметрам, необходимо установить стабилизатор напряжения, предназначенный для работы с бытовыми электроприборами, рассчитанный на полную пусковую мощность не менее 1600 ВА (приобретается в специализированном магазине).
  - Изделие выпускается по типу защиты от поражения электрическим током класса «1» (с заземляющим проводом), поэтому оборудование подключайте только к электрической сети, имеющей заземление. Если розетка не подходит к вилке сетевого шнура прибора, то Вам необходимо обратиться к квалифицированному электрику для установки розетки (1 класс защиты).

- Когда укладывать продукты?**
- Через 4 часа после подключения оборудования к сети Вы можете разместить продукты.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

### Правила безопасности

При эксплуатации изделия соблюдайте правила безопасности:

- Перед подключением изделия к электрической сети проверьте исправность розетки и отсутствие повреждений шнура питания и вилки!
- При повреждении шнура питания во избежание опасности поражения электрическим током, его необходимо заменить, для этого Вам следует обратиться в авторизованный сервисный центр или к аналогичному квалифицированному лицу!
- При наличии признаков замыкания токоведущих частей на корпус изделия (пощипывание при касании к металлическим частям), отключите изделие от сети и вызовите мастера для устранения неисправности!
- Не прикасайтесь одновременно к изделию и устройствам, имеющим естественное заземление (газовая плита, радиаторы отопления, водопроводные краны)!
- Отключайте изделие от сети во время уборки его внутри и снаружи, мытья полов под ним, устранения неисправностей!

### ВНИМАНИЕ!

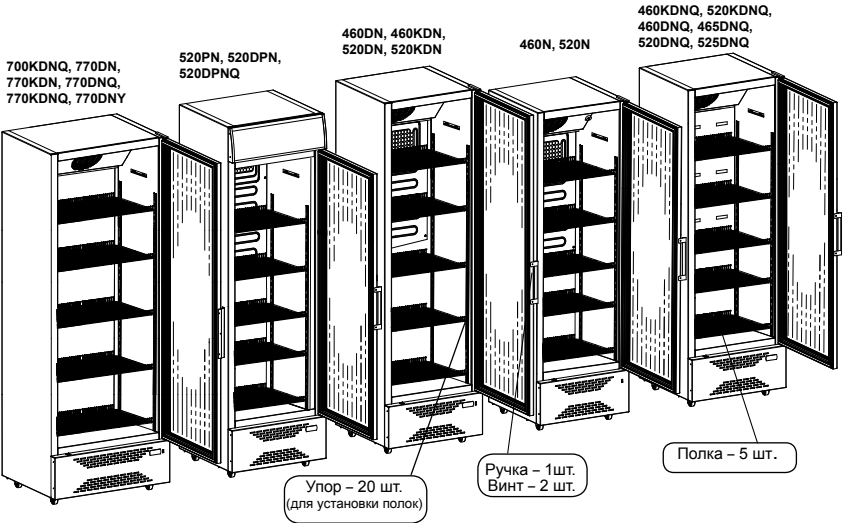
- Данное изделие не предназначено для использования людьми, у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность!
- Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игры с оборудованием!
- При разгерметизации холодильной системы хорошо проветрите помещение и не используйте открытое пламя!
- Не загромождайте вентиляционные отверстия изделия!

### ЗАПРЕЩАЕТСЯ!

- **Транспортировать изделие на бок!** Несоблюдение требований может привести к повреждению компрессора!
- **Эксплуатировать оборудование с открытой крышкой/дверью!**
- **Эксплуатировать оборудование с поврежденной стеклянной крышкой/дверью, которая имеет острые кромки!**
- **Эксплуатировать оборудование под воздействием атмосферных осадков, прямых солнечных лучей!**
- **Эксплуатировать оборудование в помещениях, отличающихся повышенной влажностью, а также в помещениях с токопроводящими полами!** Оборудование – это, в первую очередь, электрический прибор, и использование его при высокой влажности может привести к замыканию или поражению электрическим током!
- **Эксплуатировать вертикальную витрину, шкаф холодильный при отсутствии сосуда для талой воды на компрессоре, так как попадание воды на реле компрессора может привести к короткому замыканию!**
- **Эксплуатировать оборудование при неработающем вентиляторе!**
- **Использовать для подключения оборудования к электрической сети переходники, двойники, тройники и удлинительные шнуры, так как они могут вызвать возгорание!**
- **Устанавливать на изделие электронагревательные приборы, от которых может произойти возгорание!**
- **Ставить на оборудование емкости с жидкостями, чтобы избежать попадание жидкости на электросистему витрины!**
- **Устанавливать оборудование в нишу или встраивать в мебель!**
- **Касаться компрессора оборудования во время работы, так как при работе он нагревается до температуры 90 °С!**
- **Самостоятельно вносить изменения в конструкцию изделия!**
- **Загромождайте вентиляционные отверстия!**
- **Использовать электрические приборы внутри отделения для хранения продуктов!**

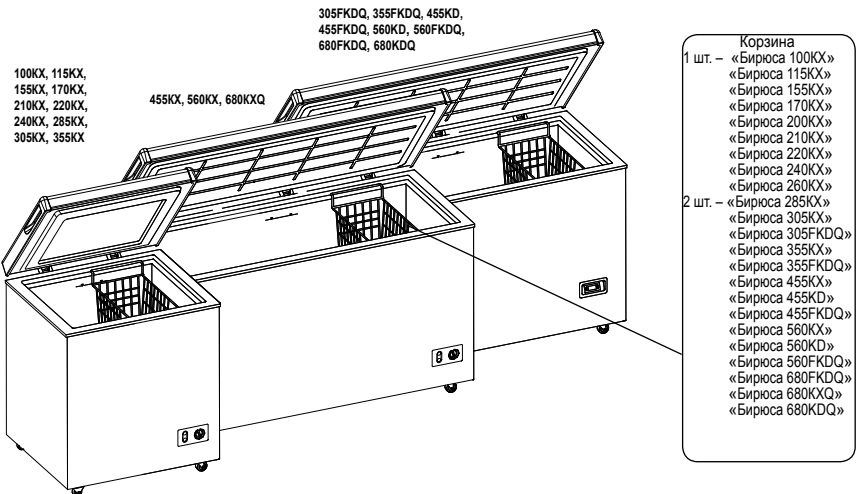
# КОМПЛЕКТАЦИЯ

Комплектация  
вертикальной  
витрины/  
шкафа  
«Бирюса»



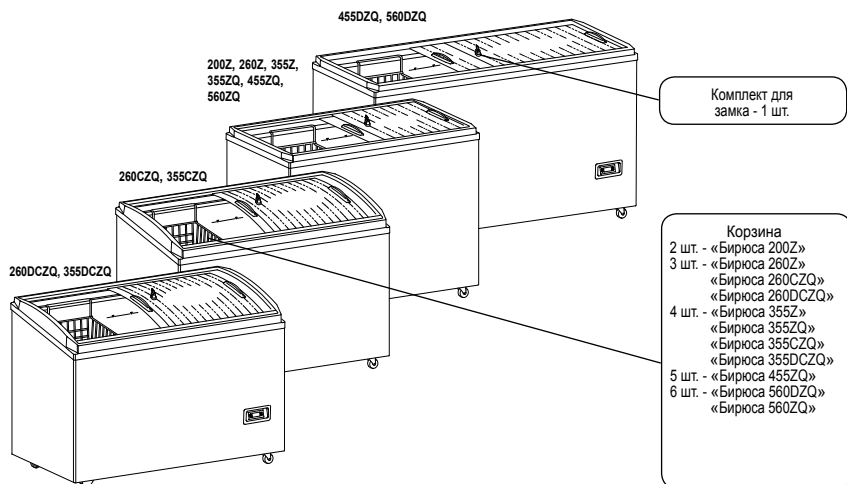
В комплектацию каждой витрины/шкафа входит комплект эксплуатационной документации: руководство по эксплуатации, гарантийная карта, адреса сервисных центров.

Комплектация  
шкафа  
холодильного  
типа «ларь»



В комплектацию каждого ларя входит комплект эксплуатационной документации: руководство по эксплуатации, гарантийная карта, адреса сервисных центров.

**Комплектация витрины**



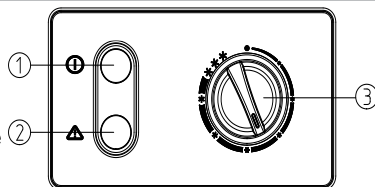
В комплектацию каждой витрины входит комплект эксплуатационной документации: руководство по эксплуатации, гарантийная карта, адреса сервисных центров.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### МОДЕЛИ ВИТРИН ХОЛОДИЛЬНЫХ И ШКАФОВ ХОЛОДИЛЬНЫХ ТИПА «ЛАРЬ»

**Включение** • Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

**Установка температурного режима** • Температурный режим устанавливается поворотом ручки терморегулятора и поддерживается автоматически. При повороте по часовой стрелке - температура в изделии понижается до максимального холода режим «замораживание» обозначенного «\*\*\*». При повороте против часовой стрелки - температура повышается до крайнего положения (выключение компрессора).



«1» - цветовой индикатор зеленого цвета, загорается при подключении изделия к сети, обозначается знаком «⓪»;

«2» - цветовой индикатор красного цвета, сигнализирует о повышении температуры в изделии выше минус 10 °С, при понижении температуры - индикатор гаснет, обозначается знаком «▲»;

«3» - ручка терморегулятора.

**Замораживание продуктов**

• Режим «замораживание» необходим для более быстрой заморозки продуктов.  
 - Для перехода в режим «замораживание», рекомендуется ручку терморегулятора перевести в положение «\*\*\*» за 24 часа до закладки свежих продуктов. Через 24 часа после закладки продуктов, ручку терморегулятора перевести в положение необходимого поддержания температуры.

**ВНИМАНИЕ!** Лари/витрины, кроме ларей/витрин серии «Q», снабжены внутренним конденсатором. Это значит, что корпус ларя/витрины, выполняет функцию теплообменника. В связи с этим во время работы компрессора, нагревается корпус ларя. Это нормальное явление!

## МОДЕЛИ ВЕРТИКАЛЬНЫХ ВИТРИН: «Бирюса 460N», «Бирюса 520N», «Бирюса 520PN»

**Включение** • Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

**Установка температурного режима**

• Температурный режим устанавливается поворотом ручки терморегулятора и поддерживается автоматически.  
• На ручку терморегулятора нанесена градуировка от 0 до 7:  
«0» - отключение работы витрины;  
«1» - режим наименьшего холода;  
«7» - режим наибольшего холода.  
Для сильного охлаждения ручку терморегулятора следует повернуть по часовой стрелке, для меньшего охлаждения - против часовой стрелки

**Выключение** • Для полного отключения от сети необходимо вынуть вилку из розетки.



## МОДЕЛИ С ЭЛЕКТРОННЫМ БЛОКОМ УПРАВЛЕНИЯ СЕРИЯ - «D»

**Включение**

• Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. На дисплее электронного устройства высвечивается фактическая температура. При отображении мигающего параметра «OFF» необходимо удерживать кнопку «ON» более 3с до отображения параметра «ON» и фактической температуры.

**Установка температурного режима**

• Температура в изделии поддерживается и регулируется электронным устройством. Настройка параметров электронного устройства на поддержание температуры осуществляется на заводе-изготовителе:

– для ларей и витрин - минус 18°C;

– для изделий серии «F» - минус 34°C;

– для шкафа «Бирюса 700KDNQ» и вертикальных витрин «Бирюса 465DNQ»; «Бирюса 525DPNQ»; - минус 10°C;

– для вертикальных витрин и шкафов «Бирюса 460DNQ»; «Бирюса 460KDNQ»; «Бирюса 520DNQ»; «Бирюса 520KDNQ»; «Бирюса 770DNQ»; «Бирюса 770KDNQ» - минус 2°C

– для вертикальных витрин и шкафов «Бирюса 460DN»; «Бирюса 460KDN»; «Бирюса 520DN»; «Бирюса 520KDN»; «Бирюса 520DPN»; «Бирюса 770DN»; «Бирюса 770DNY»; «Бирюса 770KDN» - плюс 5°C

• Для просмотра заданной температуры на дисплее нажмите и удерживайте кнопку «Set» в течение одной секунды, высветится заданная температура. Для изменения этого параметра используйте кнопку «▲» или «▼».



Диапазон изменения температуры для ларей и витрин от минус 12°C до минус 19°C, с шагом 0,1°C.

Диапазон изменения температуры для моделей:

«Бирюса 700KDNQ»; «Бирюса 465DNQ»; «Бирюса 525DPNQ» - от минус 10°C до минус 18°C;

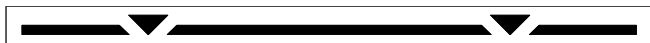
«Бирюса 460DNQ»; «Бирюса 460KDNQ»; «Бирюса 520DNQ»; «Бирюса 520KDNQ»; «Бирюса 770DNQ»; «Бирюса 770KDNQ» - от минус 6°C до плюс 6°C

«Бирюса 460DN»; «Бирюса 460KDN»; «Бирюса 520DN»; «Бирюса 520KDN»; «Бирюса 520DPN»; «Бирюса 770DN»; «Бирюса 770KDN» - от плюс 1°C до плюс 10°C

• Запись нового параметра осуществляется однократным нажатием кнопки «Set».

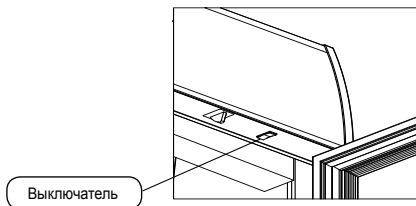
- ВНИМАНИЕ!** Включение компрессора происходит через одну минуту после подключения к сети, при этом загорается индикатор в левом верхнем углу дисплея. После того как температура достигнет заданной, изделие начинает работать циклично.
- Коды ошибок**
- Электронное устройство выявляет неисправности и отображает их кодом ошибки:
    - «E0» - со звуковым сигналом и отображением индикатора «колокольчика» - обрыв провода датчика температуры.
    - «H1» - сигнализация высокой температуры внутри изделия. Отображается на дисплее при выходе температуры в камере за установленные пределы на 1°C выше уставки с учетом допуска  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  в течении 30 мин.
- Выключение**
- Для полного отключения от сети необходимо вынуть вилку из розетки.

**ВНИМАНИЕ!** В изделие продукты загружать только до установленной линии загрузки

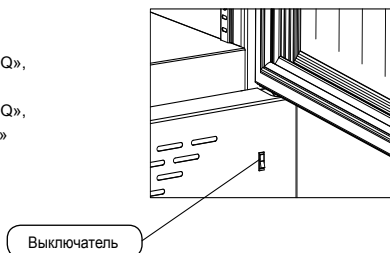


**Освещение** В зависимости от конструкции вертикальной витрины, выключатель освещения располагается согласно рисункам.

Вертикальная витрина с канале:  
«Бирюса 520PN»,  
«Бирюса 520DPN»,  
«Бирюса 525DPNQ»



Вертикальная витрина без канале:  
«Бирюса 460N», «Бирюса 460DN»,  
«Бирюса 460DNQ», «Бирюса 465DNQ»,  
«Бирюса 520N», «Бирюса 520DN»,  
«Бирюса 520DNQ», «Бирюса 770DNQ»,  
«Бирюса 770DN», «Бирюса 770DNY»

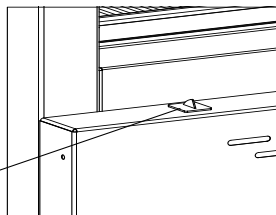




В шкафах: «Бирюса 460KDNQ»; «Бирюса 460KDN»; 520KDNQ»; «Бирюса 520KDN»; «Бирюса 700KDNQ»; «Бирюса 770KDN»; «Бирюса 770KDNQ»; включение светильника осуществляется автоматически при открытии двери. При закрытии двери свет гаснет.

Шкафы:

«Бирюса 460KDNQ»; «Бирюса 700KDNQ»;  
«Бирюса 460KDN»; «Бирюса 770KDNQ»;  
«Бирюса 520KDNQ»; «Бирюса 770KDN»;  
«Бирюса 520KDN»;



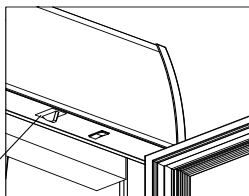
Выключатель

#### Вентиляторы

Включение-выключение вентиляторов осуществляется автоматически. После открытия двери - прекращают вращаться, а при закрытии двери - начинают работать.

Вертикальные витрины:

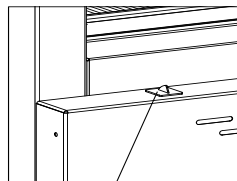
«Бирюса 520PN»,  
«Бирюса 520DPN»,  
«Бирюса 525DPNQ»



Выключатель

Шкафы:

«Бирюса 460KDNQ»,  
«Бирюса 460KDN»,  
«Бирюса 520KDNQ»,  
«Бирюса 520KDN»,  
Вертикальные витрины:  
«Бирюса 460N»,  
«Бирюса 460DN»,  
«Бирюса 460DNQ»,  
«Бирюса 465DNQ»,  
«Бирюса 520N»,  
«Бирюса 520DN»,  
«Бирюса 520DNQ»,  
«Бирюса 770DN»,  
«Бирюса 770DNQ»,  
«Бирюса 770DNY»



Выключатель

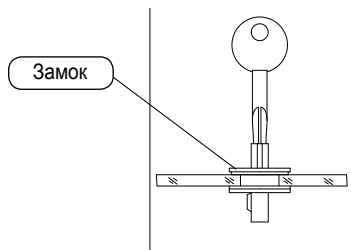
#### Замок

Изделие может изготавливаться с замком. В зависимости от типа замка комплектация различная.

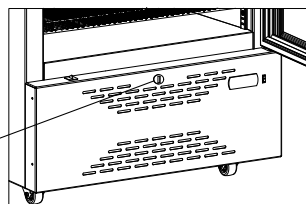
Встроенный механический замок

В комплектацию входят:

- замок (установлен на витрине; вертикальной витрине);
- ключи - 2 шт. (уложены в пакет с руководством по эксплуатации).



Замок



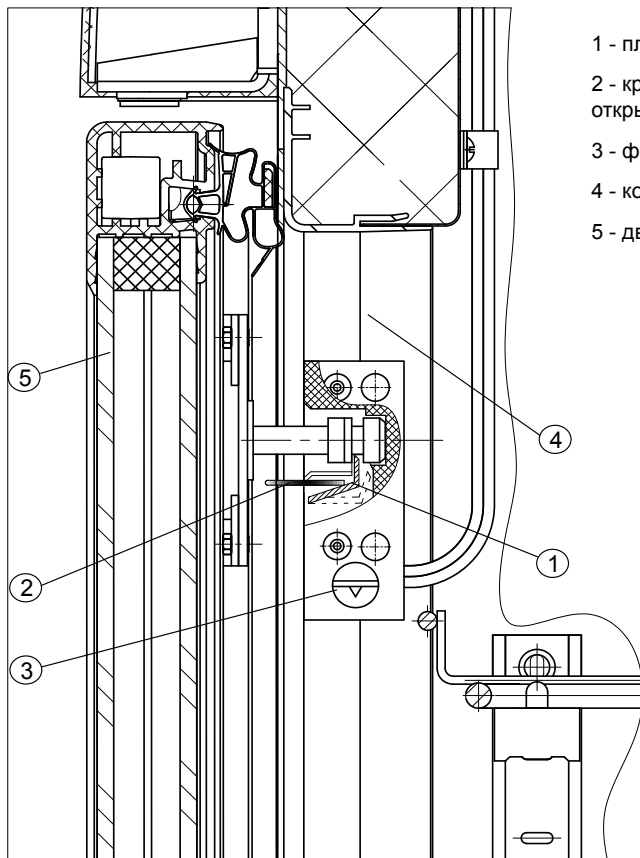
Замок

В комплектацию входят:

- замок (установлен внутри вертикальной витрины),
- брелок,
- держатель брелока,
- крючок аварийного открывания.

**ВНИМАНИЕ!** Перед эксплуатацией вертикальной витрины с электронным замком необходимо выполнить следующее:

- 1 Разблокировать планку защелки «1», повернув отверткой фиксатор защелки «3» в «рабочее» положение (стрелкой вниз).
- 2 С помощью брелока проверить работу замка: движение планки защелки «1» вверх-вниз.
- 3 При необходимости защелку можно заблокировать, для этого повернуть отверткой фиксатор защелки «1» в положение «заблокировано» (стрелкой вверх). В данном положении замок не препятствует открыванию двери при отсутствии электричества и не повреждается при транспортировке витрины.
- 4 Для аварийного открывания замка необходимо ввести крючок «2» в зазор между дверным уплотнителем и стенкой вертикальной витрины и опустить кончиком крючка запорную планку защелки «1».



- 1 - планка защелки
- 2 - крючок аварийного открывания
- 3 - фиксатор защелки
- 4 - корпус витрины
- 5 - дверь витрины

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Размораживание и уборка ларя/витрины

Во время работы возможно образование снежного покрова (инея) на корпусе внутреннего шкафа, что не является дефектом.

Для надежной и долговечной работы изделия требуется производить систематическую уборку как внутри, так и снаружи. Рекомендуем уборку изделия совмещать с размораживанием.

**ВНИМАНИЕ!** • **Перед уборкой и размораживанием отключайте изделие от сети электропитания!**

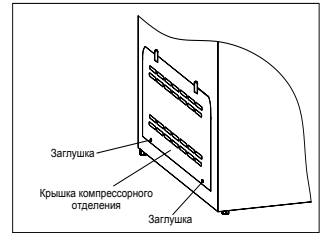
Снежный покров препятствует интенсивному охлаждению продуктов и приводит к увеличению расхода электроэнергии.

**ВНИМАНИЕ!** • **Чрезмерное обмерзание может привести к деформации шкафа изделия.**

При достижении слоя инея 5 - 8 мм необходимо производить размораживание.

Для этого:

- Отключите изделие от сети электропитания, уберите все хранящиеся продукты.
- Установите под изделие, в район сливного отверстия емкость для сбора талой воды, на дне внутреннего бака выньте пробку из отверстия стока талой воды.
- Откройте крышку изделия и подождите пока оттает иней. Можно удалить иней деревянным или пластмассовым скребком.



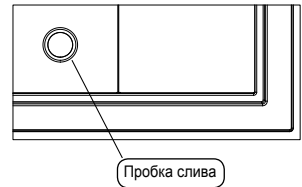
- Для обеспечения безаварийной эксплуатации оборудования оснащенного выносным конденсатором или предконденсатором с вентилятором (обозначение Q;Y), примерно раз в два месяца необходимо производить очистку лопастей вентилятора и трубок конденсатора от пыли. Для этого необходимо отключить изделие от сети, снять крышку компрессорного отделения с помощью отвертки, аккуратно удалить пыль при помощи пылесоса и щетки.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**

- **Использовать механические устройства или другие средства для ускорения процесса оттаивания! Ни в коем случае, не используйте фены для сушки волос или другие нагревательные устройства, которыми можно повредить пластмассовые детали витрины.**

Помойте изделие теплой мыльной водой, насухо протрите.

Хорошо просушите, оставив крышку/стеклянную шторку открытой для проветривания в течение часа. Вставьте на место пробку слива.



Размораживание и уборка вертикальной витрины/шкафа

- Испаритель холодильного отделения размораживается автоматически. Иней на испарителе оттаивает при отключении компрессора и стекает по водоотводящей системе в емкость для талой воды, где испаряется за счет тепла, выделяемого компрессором.

• Для надежной и долговечной работы изделия требуется производить систематическую уборку как внутри, так и снаружи.

• Для этого отключите изделие от электрической сети.

• Вымойте внутреннюю и внешнюю поверхности раствором мыльной воды, промойте чистой водой, насухо протрите и проветрите в течение часа при открытых дверях.

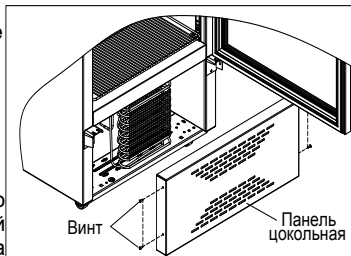
- Для обеспечения безаварийной эксплуатации оборудования оснащенного выносным конденсатором с вентилятором (обозначение Q), примерно раз в два месяца необходимо производить очистку лопастей вентилятора и трубок конденсатора от пыли. Для этого необходимо снять цокольную панель компрессорного отделения с помощью отвертки, аккуратно удалить пыль при помощи пылесоса и щетки.

**ВНИМАНИЕ!**

- **Перед снятием панели цокольной убедитесь в отключении оборудования от сети. Обратите внимание на то, что за крышкой находятся горячие и крутящиеся детали.**

- **Эксплуатация оборудования при выходе из строя вентилятора – запрещается. В этом случае необходимо обратиться в сервисный центр.**

- В остальных моделях рекомендуем примерно один – два раза в год (особенно в весенне-летний период) проводить очистку от пыли частей прибора расположенных в компрессорном отделении и конденсатора, расположенного на задней стенке корпуса, с помощью щетки или пылесоса.



## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ И ЗАМОРАЖИВАНИЮ ПРОДУКТОВ

(для шкафов холодильных типа «ларь»)

**Заморозка** -В течении 24 часов можно заморозить столько «кг» свежих пищевых продуктов, сколько указано в технических данных на данную модель, в строке «Мощность замораживания».

Загрузка большего количества продуктов приведет к ухудшению качества замораживания, а так же к потере качества уже замороженных продуктов.

-Используйте для замораживания только свежие продукты.

-Перед тем как загрузить продукты в ларь, охладите их до комнатной температуры.

-Продукты следует упаковать порционно в пищевые пакеты, пластмассовые, металлические или алюминиевые емкости.

-Продолжительность замораживания зависит от расфасовки, упаковки, способа укладки, вида продуктов.

-Желательно маркировать каждую упаковку датой, когда она помещена в ларь, чтобы не превысить срок годности.

-Продукты, предназначенные для замораживания, размещаются равномерно в нижней части ларя.

-Упаковки свежих продуктов не должны касаться упаковок уже замороженных продуктов, это может привести к слипанию продуктов. Для чего необходимо своевременно перекладывать замороженные продукты на освобожденные места в корзинах.

-Не допускается помещать в ларь жидкие продукты в стеклянной таре. Они могут лопнуть.

**Хранение** - Время хранения замороженных продуктов зависит от состава продуктов, их качества, срока хранения и т.п.

-При хранении продуктов, замороженных промышленным способом, необходимо соблюдать сроки хранения, указанные на упаковке.

-Не открывайте слишком часто крышку (дверь) и не оставляйте открытой на долгое время. Это может привести к нарастанию инея на стенках внутреннего шкафа и профиле, который ухудшает замораживающую способность ларя и увеличивает расход электроэнергии.

-При кратковременных перерывах в подаче электроэнергии открывать крышку (дверь) ларя не рекомендуется. При полной загрузке ларя непродолжительное отключение электроэнергии не оказывает существенного влияния на качество замороженных продуктов.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| Неисправность, её внешнее проявление  | Вероятная причина   | Метод выявления и устранения неисправности                       |
|---|---|--|
| Включенное в сеть изделие не работает   | Нет напряжения в сети   | Проверить напряжение в сети                                      |
|   | Нет контакта вилки с розеткой   | Обеспечить контакт   |
| Отсутствует освещение внутри изделия или на рекламной панели (на витринах с канале), витрина работает | Перегорел светильник  | Обратиться в сервисную мастерскую                                |
|   | Неисправен выключатель освещения                                      |  |
| Электронное устройство не отображает температуру  | Отсутствует питание электронного устройства                           | Обратиться в сервисную мастерскую                                |
| Дребезжание и стук  | Трубопроводы холодильного агрегата касаются корпуса изделия или стены | Устранить касание трубопроводов                                  |
|   | Изделие установлено неустойчиво и на неровной поверхности             | Установить ларь/витрину на ровную поверхность                    |
| Запах в изделии   | Негерметичная упаковка продуктов, выделяющих запах                    | Промыть изделие теплым мыльным раствором, протереть и проветрить |

• При возникновении других неисправностей обратиться в сервисный центр.

### ВНИМАНИЕ!

**В процессе работы изделия могут быть слышны:**

- щелчки срабатывания датчика-реле температуры;
  - журчание хладагента, циркулирующего по трубкам холодильной системы;
  - легкие потрескивания при температурных деформациях материалов;
  - возможные небольшие шумы (гул), вызванные работающими вентиляторами.
- Данные звуки не связаны с каким-либо дефектом и носят функциональный характер.**
- При изготовлении теплоизоляции в качестве вспенивающего газа используется циклопентан, который дает усадку. Незначительная неровность на боковых поверхностях и задней стенке корпуса оборудования, вызванная усадкой теплоизоляции, не влияет на работоспособность изделия и не является дефектом.

## УТИЛИЗАЦИЯ

- По истечении установленного срока службы предприятие-изготовитель не несет ответственности за безопасную эксплуатацию оборудования, поэтому рекомендуется не реже одного раза в три года приглашать специалиста сервисного центра для профилактического осмотра или ремонта электропроводки с целью обеспечения его электро- и пожаробезопасности.
- Если эксплуатация Вашего оборудования в дальнейшем невозможна, рекомендуем привести его в негодность следующим образом:
- отсоединить вилку от сети и перерезать провод;
- корпус (крышка) оборудования подлежит захоронению на полигонах бытовых и промышленных отходов по правилам и требованиям, установленным местной администрацией;
- компрессор, холодильный агрегат, пускозащитное реле, электропроводка, внутренний бак могут утилизироваться как лом черных и цветных металлов;
- оборудование не содержит драгоценных металлов.
- **Выжигание теплоизоляции корпуса (крышки) оборудования ввиду образования при горении токсичных веществ.**

ЗАПРЕЩАЕТСЯ!

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Обозначение модели   | От 187 до 242 |              |               |              |               |               |               |               |               |               |              |               |               |                |               |               |              |               |               |      |
|--|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------|---------------|---------------|----------------|---------------|---------------|--------------|---------------|---------------|------|
|  | Бирюса 460N   | Бирюса 520SN | Бирюса 520SPN | Бирюса 460DN | Бирюса 460KDN | Бирюса 460KDQ | Бирюса 460DNQ | Бирюса 520KDQ | Бирюса 520DNQ | Бирюса 520KDN | Бирюса 520DN | Бирюса 520DPN | Бирюса 465DNQ | Бирюса 525DPNQ | Бирюса 700KDQ | Бирюса 770DNQ | Бирюса 770DN | Бирюса 770DNY | Бирюса 770KDN |      |
| Характеристики   |               |              |               |              |               |               |               |               |               |               |              |               |               |                |               |               |              |               |               |      |
| Внутренний объем, л  | 480           | 545          | 540           | 480          | 480           | 480           | 480           | 545           | 545           | 545           | 545          | 540           | 480           | 540            | 700           | 770           | 800          | 800           | 770           |      |
| Охлаждаемая площадь полок, м <sup>2</sup>  | 1,25          | 1,25         | 1,25          | 1,25         | 1,25          | 1,25          | 1,25          | 1,25          | 1,25          | 1,25          | 1,25         | 1,25          | 1,25          | 1,25           | 1,77          | 1,6           | 1,85         | 1,6           | 1,85          |      |
| Демонстрационная охлаждаемая площадь полок, м <sup>2</sup>                                 | 1,25          | 1,25         | 1,25          | 1,25         | 1,25          | 1,25          | 1,25          | 1,25          | 1,25          | 1,25          | 1,25         | 1,25          | 1,25          | 1,25           | 1,77          | 1,6           | 1,85         | 1,6           | 1,85          |      |
| Площадь проема.  | 0,7           | 0,9          | 0,8           | 0,7          | 0,7           | 0,7           | 0,7           | 0,9           | 0,9           | 0,9           | 0,9          | 0,8           | 0,7           | 0,8            | 1,0           | 1,1           | 1,1          | 1,1           | 1,1           |      |
| Диапазон температур в полезном объеме °С*  | -             |              | от +1 до +10  |              | -             |               | от -6 до +6   |               | -             |               | -            |               | от -18 до -10 |                | от -6 до +6   |               | от +1 до +10 |               | -             |      |
| Температура полезного объема °С*   | от +1 до +10  |              | -             |              | -             |               | -             |               | -             |               | -            |               | -             |                | -             |               | -            |               | -             |      |
| Суточный расход электроэнергии, при температуре окружающего воздуха 24 °С, кВт•ч, не более | 2,7           | 2,7          | 2,7           | 2,7          | 2,1           | 4,0           | 2,7           | 4,8           | 2,7           | 2,7           | 2,7          | 2,7           | 7,6           | 8,0            | 5,2           | 3,8           | 4,6          | 3,5           | 5,2           | 3,5  |
| Габаритные размеры, мм высота, (В)   | 1980          | 2180         | 2170          | 1980         | 1980          | 1980          | 1980          | 2180          | 2180          | 2180          | 2180         | 2170          | 1995          | 2195           | 2090          | 2090          | 2090         | 2090          | 2090          | 2090 |
| ширина, (Ш)  | 670           | 670          | 680           | 670          | 670           | 670           | 670           | 670           | 670           | 670           | 670          | 680           | 700           | 700            | 810           | 810           | 810          | 810           | 810           | 810  |
| глубина, без учета ручки (Г)   | 645           | 645          | 645           | 645          | 645           | 645           | 645           | 645           | 645           | 645           | 645          | 645           | 660           | 660            | 810           | 810           | 780          | 780           | 810           | 810  |
| Отклонение напряжения в сети, при котором оборудование может нормально функционировать, В  |               |              |               |              |               |               |               |               |               |               |              |               |               |                |               |               |              |               |               |      |
| Номинальная потребляемая мощность, В   | 205           | 255          | 255           | 205          | 200           | 250           | 250           | 255           | 443           | 255           | 255          | 255           | 505           | 505            | 400           | 400           | 345          | 364           | 345           | 345  |
| Масса нетто, кг  | 85            | 90           | 90            | 85           | 73            | 73            | 85            | 78            | 90            | 78            | 90           | 90            | 85            | 90             | 110           | 104           | 119          | 119           | 104           | 104  |
| Установленный срок службы, лет, не менее   | 7             | 7            | 7             | 7            | 7             | 7             | 7             | 7             | 7             | 7             | 7            | 7             | 7             | 7              | 7             | 7             | 7            | 7             | 7             | 7    |
| Корректированный уровень звуковой мощности, дБА, не более                                  | 43            | 43           | 43            | 43           | 43            | 46            | 46            | 43            | 43            | 43            | 43           | 43            | 50            | 50             | 60            | 60            | 60           | 60            | 60            | 60   |

\* Определяется в лабораторных условиях в соответствии с ГОСТ 23833-95

Примечания: - Номинальная потребляемая мощность может меняться в зависимости от модели компрессора - Хладагент и доза зависят от модели изделия (смотреть информационную табличку на изделии).

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Обозначение модели   | Bipica 200Z   | Bipica 260Z | Bipica 35Z | Bipica 35ZQ | Bipica 355ZQ | Bipica 260CZQ | Bipica 355CZQ | Bipica 45ZQ | Bipica 560ZQ | Bipica 260DCZQ | Bipica 355DCZQ | Bipica 455DCZQ | Bipica 560DCZQ |
|--|---------------|-------------|------------|-------------|--------------|---------------|---------------|-------------|--------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Характеристики   | Bipica 200Z   | Bipica 260Z | Bipica 35Z | Bipica 35ZQ | Bipica 355ZQ | Bipica 260CZQ | Bipica 355CZQ | Bipica 45ZQ | Bipica 560ZQ | Bipica 260DCZQ | Bipica 355DCZQ | Bipica 455DCZQ | Bipica 560DCZQ |
| Внутренний объем, л  | 190           | 240         | 330        | 315         | 215          | 215           | 305           | 420         | 510          | 215            | 305            | 420            | 510            |
| Охлаждаемая площадь полок, м <sup>2</sup>  | 0,52          | 0,70        | 0,93       | 0,93        | 0,7          | 0,7           | 0,93          | 1,18        | 1,42         | 0,7            | 0,93           | 1,18           | 1,42           |
| Демонстрационная охлаждаемая площадь полок, м <sup>2</sup>                                   | 0,2           | 0,29        | 0,39       | 0,39        | 0,28         | 0,28          | 0,38          | 0,48        | 0,58         | 0,28           | 0,38           | 0,48           | 0,58           |
| Размеры проема в плоскости линии загрузки м <sup>2</sup>                                     | 0,13          | 0,18        | 0,25       | 0,25        | 0,18         | 0,18          | 0,25          | 0,32        | 0,39         | 0,18           | 0,25           | 0,32           | 0,39           |
| Температура полезного объема °С*, не выше  | МИНУС 18      |             |            |             |              |               |               |             |              |                |                |                |                |
| Диапазон температур в полезном объеме °С*  | от -19 до -12 |             |            |             |              |               |               |             |              |                |                |                |                |
| Суточный расход электроэнергии, при температуре окружающего воздуха 24 °С, кВт * ч, не более | 1,8           | 2,5         | 3,4        | 3,4         | 3,6          | 3,6           | 3,8           | 2,9         | 4,3          | 3,6            | 3,8            | 2,9            | 4,3            |
| Габаритные размеры, мм высота, (В)   | 795           | 795         | 795        | 795         | 775          | 775           | 775           | 795         | 795          | 775            | 775            | 795            | 795            |
| ширина, (Ш)  | 755           | 935         | 1205       | 1205        | 935          | 935           | 1205          | 1500        | 1790         | 935            | 1205           | 1500           | 1790           |
| глубина, без учета ручки (Г)   | 630           | 630         | 630        | 630         | 630          | 630           | 630           | 630         | 630          | 630            | 630            | 630            | 630            |
| Отклонение напряжения в сети, при котором оборудование может нормально функционировать, В    | От 187 до 242 |             |            |             |              |               |               |             |              |                |                |                |                |
| Номинальная потребляемая мощность, В   | 120           | 104         | 191        | 207         | 231          | 231           | 232           | 181         | 312          | 231            | 232            | 181            | 312            |
| Масса нетто, кг  | 32            | 37          | 49         | 46          | 38           | 38            | 47            | 55          | 60           | 38             | 47             | 55             | 60             |
| Установленный срок службы, лет, не менее   | 7             | 7           | 7          | 7           | 7            | 7             | 7             | 7           | 7            | 7              | 7              | 7              | 7              |
| Корректированный уровень звуковой мощности, дБА, не более                                    | 43            | 43          | 43         | 50          | 50           | 50            | 50            | 50          | 50           | 50             | 50             | 50             | 50             |

\* Определяется в лабораторных условиях в соответствии с ГОСТ 23833-95

Примечания: - Номинальная потребляемая мощность может меняться в зависимости от модели компрессора - Хладагент и доза зависят от модели изделия (смотреть информационную табличку на изделии).

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Обозначение модели   | Характеристики |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |               |               |               |               |               |               |                |      |
|--|----------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------|------|
|  | Бирюса 100КХ   | Бирюса 115КХ | Бирюса 155КХ | Бирюса 170КХ | Бирюса 200КХ | Бирюса 210КХ | Бирюса 220КХ | Бирюса 240КХ | Бирюса 260КХ | Бирюса 285КХ | Бирюса 305КХ | Бирюса 355КХ | Бирюса 455КХ | Бирюса 560КХ | Бирюса 680КХQ | Бирюса 680KDD | Бирюса 455KDD | Бирюса 305KDD | Бирюса 355KDD | Бирюса 455KDD | Бирюса 560KDD | Бирюса 680FKDD |      |
| Внутренний объем, л  | 100            | 145          | 190          | 170          | 17           | 17           | 14           | 14           | 240          | 260          | 285          | 330          | 420          | 510          | 600           | 600           | 420           | 510           | 285           | 330           | 420           | 510            | 600  |
| Мощность замораживания, кг/сутки   | 14             | 14           | 17           | 17           | 17           | 17           | 14           | 14           | 14           | 14           | 17           | 20           | 23           | 25           | 28            | 28            | 23            | 25            | 29            | 31            | 35            | 38             | 43   |
| Охлаждаемая площадь полок, м <sup>2</sup>  | 0,24           | 0,32         | 0,42         | 0,39         | 0,43         | 0,50         | 0,56         | 0,57         | 0,57         | 0,74         | 0,89         | 1,03         | 1,16         | 1,16         | 1,16          | 1,16          | 0,89          | 1,03          | 0,57          | 0,74          | 0,89          | 1,03           | 1,16 |
| Температура в полезном объеме °С*,   | МИНУС 18       |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |               |               |               |               |               |               |                |      |
| Диапазон температур в полезном объеме °С*  | -              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |               |               |               |               |               |               |                |      |
| Суточный расход электроэнергии, при температуре окружающего воздуха 24 °С, кВт • ч, не более | 0,9            | 1,0          | 1,0          | 1,1          | 1,2          | 1,2          | 1,2          | 1,2          | 1,2          | 1,2          | 1,3          | 1,5          | 1,7          | 2,4          | 2,6           | 2,6           | 1,7           | 2,4           | 2,8           | 3,4           | 3,6           | 4,1            | 4,3  |
| Габаритные размеры, мм   | 815            | 815          | 815          | 815          | 815          | 815          | 815          | 815          | 815          | 815          | 815          | 815          | 815          | 815          | 815           | 815           | 815           | 815           | 815           | 815           | 815           | 815            | 815  |
| ширина, (Ш)  | 565            | 755          | 755          | 935          | 1055         | 935          | 1205         | 1055         | 1055         | 1205         | 1055         | 1205         | 1500         | 1790         | 2035          | 2035          | 1500          | 1790          | 1055          | 1205          | 1500          | 1790           | 2035 |
| глубина, (Г)   | 545            | 545          | 665          | 545          | 545          | 665          | 545          | 665          | 665          | 545          | 665          | 665          | 680          | 680          | 680           | 680           | 680           | 680           | 665           | 665           | 680           | 680            | 680  |
| Отклонение напряжения в сети, при котором оборудование может нормально функционировать, В    | От 187 до 242  |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |               |               |               |               |               |               |                |      |
| Номинальная потребляемая мощность, В   | 50             | 90           | 98           | 100          | 100          | 102          | 96           | 135          | 135          | 160          | 160          | 160          | 160          | 160          | 190           | 190           | 160           | 160           | 251           | 255           | 260           | 263            | 266  |
| Масса нетто, кг  | 21             | 27           | 31           | 32           | 33           | 34           | 36           | 39           | 41           | 48           | 51           | 51           | 57           | 57           | 57            | 57            | 48            | 51            | 41            | 43            | 50            | 53             | 59   |
| Установленный срок службы, лет, не менее   | 7              | 7            | 7            | 7            | 7            | 7            | 7            | 7            | 7            | 7            | 7            | 7            | 7            | 7            | 7             | 7             | 7             | 7             | 7             | 7             | 7             | 7              | 7    |
| Корректированный уровень звуковой мощности, дБА, не более                                    | 43             | 43           | 43           | 43           | 43           | 43           | 43           | 43           | 43           | 43           | 43           | 43           | 43           | 45           | 50            | 50            | 43            | 45            | 50            | 50            | 50            | 50             | 50   |

\* Определяется в лабораторных условиях в соответствии с ГОСТ 23833-95

Примечания: - Номинальная потребляемая мощность может меняться в зависимости от модели компрессора - Хладагент и доза зависят от модели изделия (смотреть информационную табличку на изделии).